



MESA ELEVADORA HIDRAULICA

HYDRAULIC LIFTING TABLE

F01568 & F005119



INDICE

1. Requisitos esenciales de seguridad.
2. Características Técnicas.
3. Puesta en marcha.
4. Mantenimiento.
5. Garantía.
6. Declaración de Conformidad.

ANEXOS

1. Plano general. Anexo 1
2. Plano del elemento hidráulico. Anexo 2

INDEX

1. Essential safety requirements.
2. Technical features.
3. Starting.
4. Maintenance.
5. Warranty.
6. Declaration of Conformity.

ANNEX

1. General drawing. Annex 1
2. Hydraulic Component drawing. Annex 2

LARZEP S.A.
Avda. Urtiaga, 6. 48269 MALLABIA (Vizcaya).Spain
P.O.Box, 27. 20600 Eibar (Guipúzcoa). Spain
Tel. (+34) 943-171200 - Fax. (+34) 943-174166
E-mail: comercial@larzep.com
www.larzep.com

LARZEP HYDRAULIC (UK) LTD
UNIT 1A PARK ROAD INDUSTRIAL ESTATE
CONSETT CO.DURHAM DH85PY. ENGLAND
Tel. (+44)- 1207-582266 - Fax. (+44)- 1207-583366
E-mail: enquire@larzep.co.uk
www.larzep.co.uk

1. REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD

Las mesas elevadoras de accionamiento manual **LARZEP**, modelos **F01568** y **F005119**, sirven para elevar cargas máximas de 500 y 1500 Kg. respectivamente, estando la movilidad asegurada por cuatro ruedas, dos de ellas fijas y dos direccionales. El recorrido vertical es de 675 mm para el modelo de simple tijera (F01568) y de 1320 mm para el de doble tijera (F005119).

Las mesas han sido diseñadas, fabricadas y testadas según la norma UNE-EN 1570. Las mesas descritas en el presente manual permiten la elevación de grandes cargas, lo que conlleva unos riesgos previstos por el fabricante.



El operador debe de conocer los riesgos y los sistemas diseñados para evitarlos. Una mala utilización de las mesas o el empleo de ellas para aplicaciones no previstas (elevación de personas) pueden ocasionar daños irreparables.

Riesgos mecánicos: Las mesas han sido diseñadas para soportar las cargas nominales establecidas. Una válvula limitadora impide la elevación de cargas superiores. En caso de cargar la mesa una vez elevada, el operador debe conocer el valor de la carga, ya que sobrepasar los valores admisibles puede suponer la deformación o incluso la rotura de los elementos mecánicos, con el consiguiente riesgo para el material elevado y para el operador.

Riesgo de aplastamiento: En caso de rotura del sistema hidráulico, la mesa puede sufrir una caída intempestiva y producir un aplastamiento en órganos del operador que se encuentren dentro del mecanismo de las tijeras. Por ello el operador nunca debe de introducir su cuerpo o parte de su cuerpo dentro de dicho mecanismo.

Como medida de seguridad y para evitar una bajada no deseada, la mesa se entrega con dos pasadores de seguridad que obligatoriamente se deben situar en los taladros de la base inmediatamente anteriores a la posición de los rodillos inferiores móviles según la posición de trabajo. Por otra parte las tijeras se encuentran separadas entre sí y del borde de la mesa, para evitar el cizallamiento.

Riesgo debido a la movilidad: Las mesas **LARZEP** están diseñadas para poder trasladar la carga. Recomendamos que durante el desplazamiento se mantenga la carga a la mínima altura posible. Esta regla adquiere más importancia con grandes cargas (mas del 50% de la capacidad) y si la superficie por la que desplazamos la carga es irregular. En cualquier caso el operador debe de actuar según los criterios lógicos, es decir buscar un centro de gravedad lo más bajo posible, inspeccionar la zona de traslado, eliminado o evitando las irregularidades, no desplazar la mesa en zonas con pendiente y dirigir la mesa, evitando movimientos bruscos, desde la palanca diseñada para este fin.

Riesgo de rotura del sistema hidráulico: El sistema hidráulico ha sido diseñado según las normas EN982. En caso de producirse una rotura los pasadores de seguridad colocados en la base de la mesa limitan la caída incontrolada de la carga.

Riesgos debidos a la función de elevación y descenso: El hecho de tener que accionar manualmente la palanca de accionamiento para elevar la carga, hace que no se produzcan movimientos intempestivos de subida.

Un mando de accionamiento mantenido, permite la bajada de la carga. Si dejamos de actuar sobre el mando la mesa detiene su movimiento de bajada (sistema "hombre muerto"). La sensibilidad de este mando permite el control de la velocidad de bajada por parte de operador.

2. CARACTERISTICAS TECNICAS.

	F01568	F005119
Capacidad de carga	1500 Kg	500 Kg
Altura máxima de la plataforma	910 mm	1555 mm
Altura mínima de la plataforma	235 mm	270 mm
Dimensiones de la plataforma	1080 x 520 mm	1080 x 520 mm
Presión del sistema hidráulico	570 Kg/cm ²	570 Kg/cm ²
Nº de pedaladas altura máxima	180	180

3. PUESTA EN MARCHA.

- Desembalar la mesa y comprobar que no hay elementos deteriorados (pedal, palanca, etc.).
- Soltar la anilla elástica del eje (10) para montar la palanca de desplazamiento (6). Recolocar la anillo en su ranura.
- Colocar la palanca de accionamiento (5) en el orificio del inyector del elemento hidráulico.
- Sin carga sobre la mesa, bombear aceite mediante el pedal (4), comprobar que la mesa se eleva.
- Actuar de la misma manera pero con la palanca (5).
- Actuar sobre la palanca de descenso, girando hacia la derecha. Comprobar la bajada de la mesa.
- Soltando la palanca de descenso la mesa se detiene.
- Recoger la mesa y realizar las mismas operaciones con carga.
- Una vez conseguida la altura de trabajo deseada, bloquear mecánicamente la carga con los pasadores de seguridad (9). Para descender, bombear hasta liberar los pasadores, extraerlos y colocarlos en sus alojamientos y seguidamente actuar sobre la palanca de descenso.
- En caso de tener que desplazar la carga, buscar la máxima estabilidad de la mesa bajando la altura de la carga lo máximo posible y bloqueando con los pasadores. Utilizar para desplazar la mesa la palanca (6) evitando los movimientos bruscos.

4. MANTENIMIENTO

- Mantener engrasadas las zonas de rozamiento (rodillos, ejes, etc...).
- El circuito hidráulico es cerrado y por tanto no precisa mantenimiento. En caso de operaciones de reparación, el llenado de aceite se realiza por el tapón de goma del elemento hidráulico, siendo el nivel el rebosamiento del aceite por este orificio, estando el gato hidráulico en posición vertical.
- En operaciones de reparación utilizar recambios originales. El juego de recambios está marcado (*) en el plano del elemento hidráulico.

5. GARANTÍA

LARZEP, S.A. garantiza este producto sobre todos los defectos de diseño y fabricación durante dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no incluye el uso indebido, el desgaste habitual tanto de piezas metálicas y no metálicas, el abuso, los daños por el uso del equipo por encima de su capacidad, y cualquier desgaste o uso derivado del empleo de fluidos hidráulicos, materiales y componentes no recomendados por **LARZEP, S.A.**

Si el equipo ha sido vendido por un distribuidor no autorizado, o por partes incompletas, esta garantía queda anulada, sin ningún tipo de responsabilidad por parte de **LARZEP, S.A.** En el caso de reclamación, para el correcto uso de esta garantía, devuelva el equipo a **LARZEP, S.A.** o al distribuidor autorizado que le vendió el equipo, **LARZEP, S.A.** reparará o reemplazará el equipo defectuoso según se juzgue oportuno.

LARZEP, S.A., no será responsable de ninguna pérdida o daño que pueda ocurrir como resultado de un equipo defectuoso.

1. ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS

Manual operated LARZEP lifting tables F01568 and F005119 have been designed to lift maximum loads of 500 and 1500 kg. They have 4 wheels, two of them fixed to the table and two movables. Vertical lift is 675 mm for the single scissor (F01568) and 1320 mm for the double scissors (F005119). These lifting tables have been designed, manufactured and tested following UNE-EN 1570 standards. They allow elevation of big loads under risks that have been foreseen by the manufacturers



Users should know that risks and systems designed to avoid them. A bad use of the tables for operations not foreseen like lifting people could cause irreparable damages.

Mechanical risks: These lifting tables have been designed to support only their set up nominal loads. They have a safety valve to avoid overloads. If the load is placed over the table ones it has been lifted, user should know how heavy this load is; because overloads could deform or even break mechanical components, with a risk for the table and for the user.

Crushing risks: If the hydraulic systems brakes, the lifting table could suddenly fell down and cause crushing damages to the user who is working inside the scissors mechanism. Because of that, user should never introduce his body or any parts of his body in that mechanism. As safety prevention and to avoid an unwanted descent, tables are delivered with two safety pins which obligatorily must be placed in the holes of the base of table. In the other hand the scissors are separated one to each other and to the edge of the table, to avoid guillotine effects.

Risks caused by movement: These lifting tables have been designed to be able to move or transport the loads. We recommend transportation of loads lifted at the minimum possible high. This is more important with heavy loads (more than 50% of the capacity) and if the floor where we are moving the loads is irregular. In any case the user should use the tables under logical criterions, that is look for a gravity centre as low as possible, check the area where he is going to move the load, do not move the load through slope floors and move the table using the handle.

Risk of brakes in the hydraulic system: The hydraulic system has been designed following EN982 standards. In case it breaks the safety pins located in the base will control unwanted descends of the load.

Risks due to elevation and descend of the loads: The fact that tables are operated manually with the handle avoids sudden lifting movements. There is a continually pressed command switch which allows the descent. If we stop pushing this command, the table will remain descending (dead man – system). The sensibility of this command allows the user to control descend speed.

2. TECHNICAL FEATURES

	F01568	F005119
Load capacity	1500 Kg	500 Kg
Platform maximum height	910 mm	1555 mm
Platform minimum height	235 mm	270 mm
Platform dimensions	1080 x 520 mm	1080 x 520 mm
Hydraulic system pressure	570 Kg/cm ²	570 Kg/cm ²
Pumping number for max. height	180	180

3. STARTING

- Unpack the table and check that all components (pedal, handle, etc) are in good conditions
- Release elastic ring of the edge (10) to assemble handle (6). Place the elastic ring again in the slot.
- Place operating handle (5) inside the hole of the hydraulic element injector.
- Without any load over the table, pump oil with pedal (4) and check that the table is lifted.
- Do the same but with handle (5)
- Turning descend handle to the right, check that the table comes down.
- Loosing descend handle table should stop its descent.
- Do exactly the same but under load.
- Ones required lifting high is reached block the load mechanically with the two safety pins (9). For descending, pump the handle until the two pins come out, take them and place them in their ports, then use descending handle.
- Use handle (6) to move the table under loads trying to avoid sudden movements.

4. MAINTENANCE

- Keep friction parts (rollers, edges, etc) always greasy
- Hydraulic circuit is closed, so it does not need maintenance. In case of reparations jobs, oil has to be filled up through the rubber plug in the hydraulic system and just up to the hole with the hydraulic jack in vertical position.
- For reparation jobs use always original spare parts. Set of spare parts is marked (*) in the drawing of the hydraulic components.

5. WARRANTY

LARZEP, S.A. guarantees its products against all design and manufacturing defects for the durations of two years from the date of purchase. This guarantee does not include the ordinary wear of both metal and non-metal parts, abuse, using the equipment beyond its rated capacity and any wear or damage incurred as a result of using a hydraulic fluid which is not recommended by **LARZEP, S.A.**

Please note that if the equipment is disassembled or serviced by anyone other than an authorized service dealer or by **LARZEP, S.A.**, this guarantee is rendered null and void.

In the event of a warranty claim, return the equipment, to **LARZEP, S.A.** or the authorized dealer which sold you the hydraulic equipment, **LARZEP, S.A.** will repair or replace the faulty equipment, whichever is deemed most appropriate. **LARZEP, S.A.** shall not be held liable for any consequential damages or losses, which may occur as a result of faulty equipment

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD // DECLARATION OF CONFORMITY.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

LARZEP, S.A.
Dirección: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia ESPAÑA

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos a los que refiere esta declaración, con las disposiciones de la directiva:
89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 98/37/CEE

E

DECLARATION OF CONFORMITY

Nous, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux dispositions des Directives:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

F

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, LARZEP, S.A.
Endereço: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que os seguintes produtos, incluídos nesta declaração estão em conformidade com o disposto na Directiva:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

P

ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING

Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som er omfattet af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

DK

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som dekkes af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

N

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, LARZEP, S.A.
Anschrift: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Erklären auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bedingungen der Direktiven 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC übereinstimmen.

D

Tipo, Type, Typ, Tyypä.

SM / SH / SP / SMP / SX / SMX / ST / STX / SL / SMA / SHA / SSR / T / TE / TD / D / DH /
DDR / Z / ZR / W / X / YA / YG / YZ / HM / HE / HG / HZ / HS / WI / CK / CC / CN / FU / FV
/ FZ / FA / CY / AA / AU / CT / C / KC

A / AB / AC / BL / B / AF / F / HN / DLG / DL / DP / VA / VB / VC / VZ / EC / EE / EG / EM /
EZ / CA / CS

Mallabia, ESPAÑA 2005 / 04 / 27

Lugar y fecha, place and date, lieu et date, plats och datum, paikka ja päivämäärä, udstedelsessted og-dato, ort und datum, plaats en datum, local e data, luogo e data.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, LARZEP, S.A.
Address: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Declare under our sole responsibility that the following products to which this declaration relates conform with the provisions of Directives:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

GB

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, LARZEP, S.A.
Indirizzo: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi quanto previsto dalle Direttive:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

I

VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS.

Me, LARZEP, S.A.
Osoite: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien Direktiivien vaatimusten mukaisia:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

FIN

VERKLARING VAN OVEREENKOMST.

Wij, LARZEP, S.A.
Adres: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten, waarop deze verklaring heeft in overeenstemming zijn met de bepalingen van Richtlijn:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

NL

FÖRSÄKRAN OM ÖVERESSTÄMMELSE

Vi, LARZEP, S.A.
Address: Avda. Urriaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Försäkrar under eget ansvar att följande produkter som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med villkoren i Direktiv:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

S



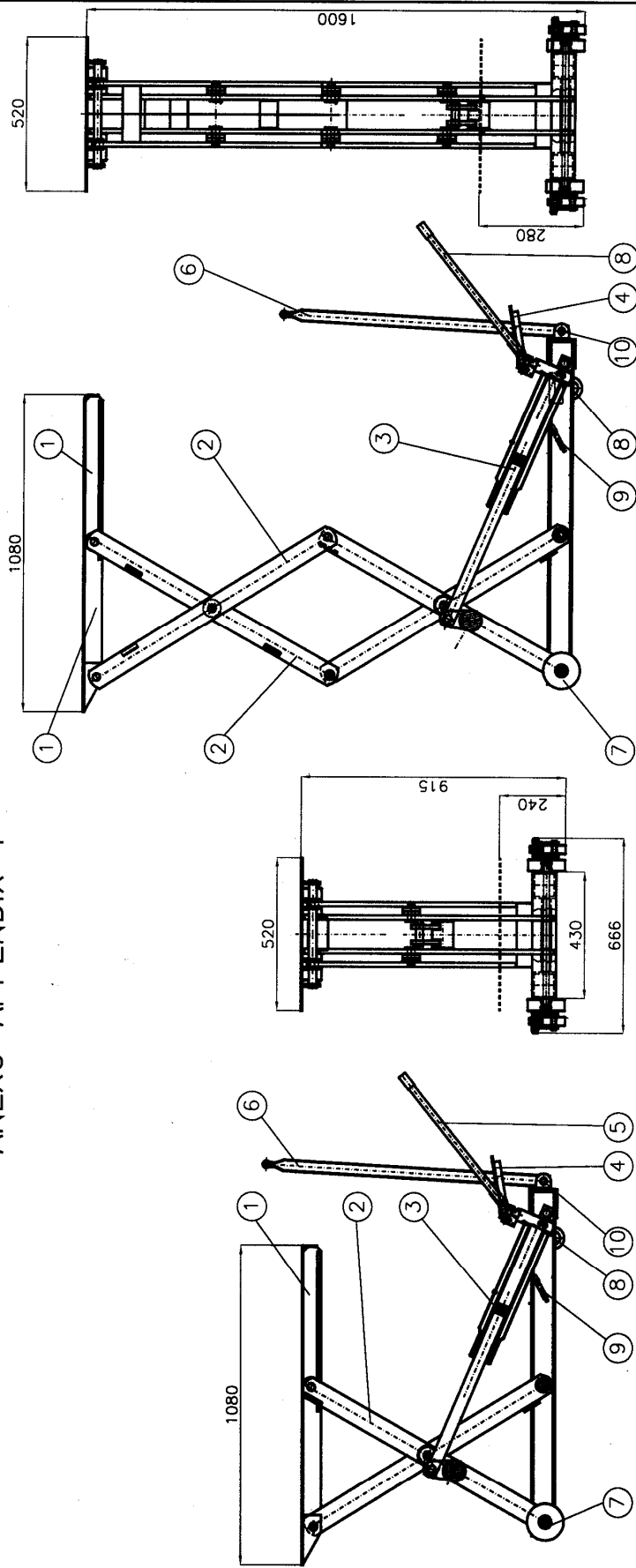
LARZEP, S.A.

Nombre y firma, name and signature, namn och underskrift, nimi ja nimikirjoitus, navn og underskrift, name und underskrift, naam en handtekening, nome e assinatura, nome e firma.

**DESPIEZO GATO HIDRAULICO HORIZONTAL
HYDRAULIC TABLE JACK PART LIST**

Nº	DENOMINACION	DENOMINATION	REF.	J. RECAMBIO SPARE PART
1	Conjunto cuerpo	Body	52C0005	
2	Tubo exterior	Tank tube	51B0040	
3	Cabeza bomba	Rod guide ring	55C0002	
4	Embolo	Rod	53C0004	
5	Porta-retén	Piston	15G0002	
6	Portapalancas	Handle socket	24B0029	
7	Conjunto pedal	Pedal	24A0042	
8	Manilla	Release knob	24C0039	
9	Esfera dia. 6	Ball	31A0001	*
10	Eje	Pin	15I0236	
11	Arandela seguridad DIN6799	Retaining ring	14D0053	
12	Pasador elástico DIN1481	Elastic pin	14E0029	
13	Muelle	Spring	13D0129	
14	Camisa	Cylinder	15D0037	
15	Collarín 14 x 20 x 5.3	Seal	12B0309	*
16	Muelle	Spring	13C0007	
17	Tórica AN6	O-ring	12A0022	*
18	Tornillo de retención	Cap screw	14A0001	
19	Tornillo de retención	Cap screw	15O0084	
20	Tórica 10.82 x 1.78	O-ring	12A0056	*
21	Esparrago	Screwed pin	14F0003	
22	Muelle	Spring	13D0019	
23	Asiento esfera	Ball support	15N0010	
24	Muelle	Spring	13C0008	
25	Esparrago	Screwed pin	15O0026	
26	Pistón	Piston	54D0015	
27	Casquillo pedal	Pedal bushing	15B0080	
28	Tornillo pedal	Pedal screw	15O0085	
29	Eje guía inyector	Pin	15I0237	
30	Casquillo	Bushing	15B0082	
31	Tórica 13.94 x 2.62	O-ring	12A0049	*
32	Junta	Rubber joint	12C0017	*
33	Junta	Rubber joint	12C0008	*
34	Tapón de aceite	Oil plug	12C0026	*
35	Tórica 39.7 x 3.53	O-ring	12A0192	*
36	Tórica 18.72 x 2.62	O-ring	12A0001	*
37	Collarín 35 x 45 x7	Seal	12B0052	*
38	Segmento émbolo	Antiextrusion segment	57A0052	*
39	Tórica AN17	O-ring	12A0090	
40	Palanca	Handle	24A0043	
41	Eje	Pin	15I0008	
42	Arandela seguridad DIN6799	Reataining ring	14D0001	
43	Empuñadura	Hand grip	24C0006	
44	Anillo elástico DIN471E	Reataining ring	14D0018	
45	Conjunto válvula	Release valve	17C0046	
46	Esparrago M6 x 10	Screwed pin	14F0045	
47	Soporte muelle	Release valve spring support	24K0151	
48	Muelle de torsión	Torsion spring	13E0017	
49	Anilla interior DIN472	Retainin ring	14D0052	
50	Tórica 9.25 x 1.78	O-ring	12A0051	*
51	Tórica 15.8 x 1.78	O-ring	12A0305	*
52	Eje válvula	Release valve pin	15I0235	
53	Camisa válvula	Release valve body	15D0036	
54	Pasador	Pin	14E0028	
55	Esfera día. 6	Ball	31A0001	*
56	Muelle válvula	Spring	13D0128	
57	Esparrago	Screwed pin	14F0040	
58	Arandela cobre	Washer	57B0031	*

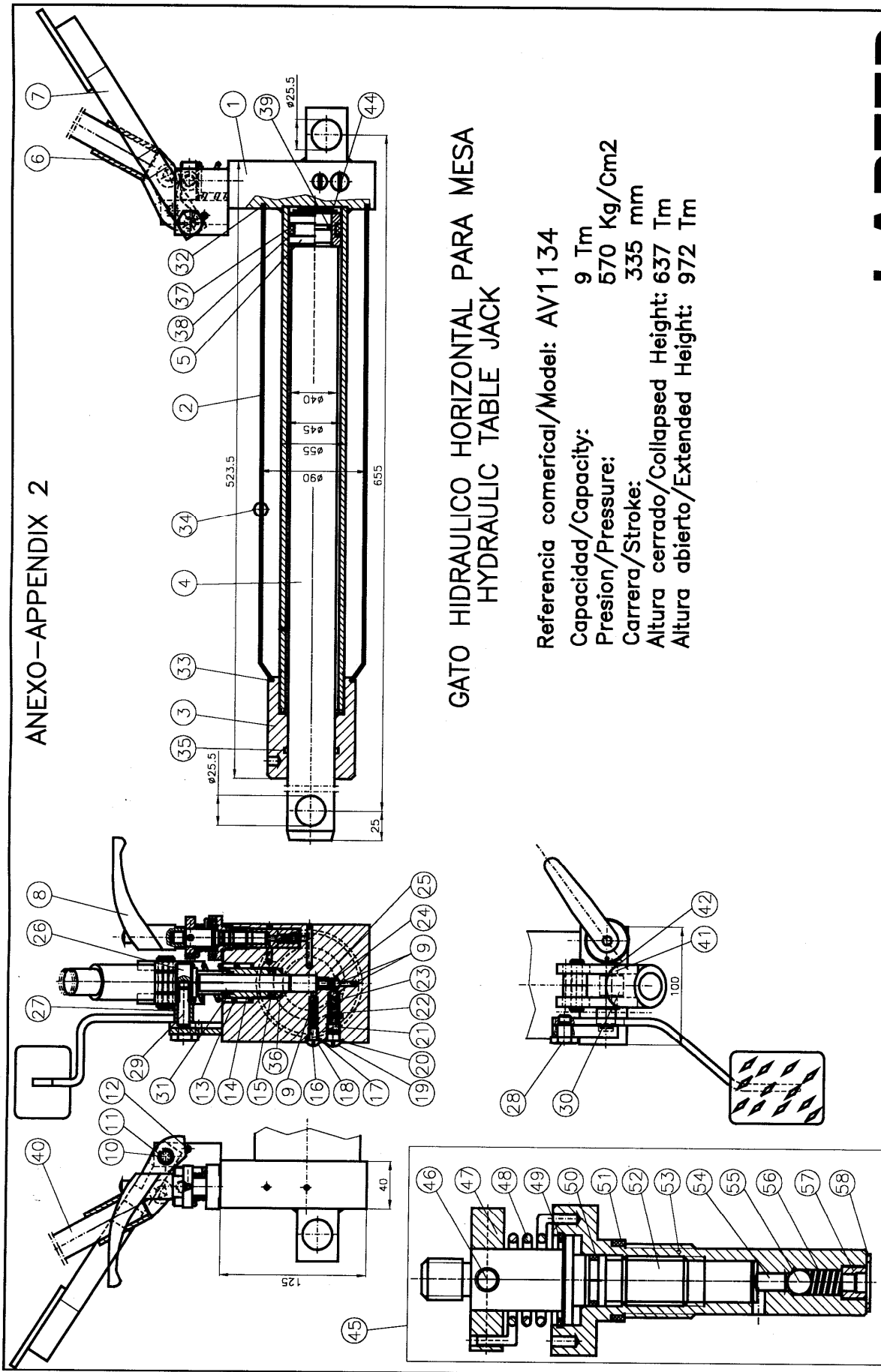
ANEXO-APPENDIX 1



N	DENOMINACION	DENOMINATION
1	PLATAFORMA	PLATFORM
2	TIJERAS	SHEARS
3	ELEMENTO HIDRAULICO	HYDRAULIC ELEMENT
4	PEDAL	PEDAL
5	PALANCA DE ACCIONAMIENTO	OPERATING LEVER
6	PALANCA DE DESPLAZAMIENTO	DISPLACEMENT LEVER
7	RUEDAS FIJAS	WHEEL
8	RUEDAS GIRATORIAS	STEERING WHEEL
9	PASADORES DE SEGURIDAD	SECURITY PIN
10	EJE PALANCA DE DESPLAZAMIENTO	DISPLACEMENT LEVER AXIS

LARZEP

ANEXO—APPENDIX 2



GATO HIDRAULICO HORIZONTAL PARA MESA
HYDRAULIC TABLE JACK

Referencia comercial/Model: AV1134
 Capacidad/Capacity: 9 Tm
 Presion/Pressure: 670 Kg/Cm2
 Carrera/Stroke: 335 mm
 Altura cerrado/Collapsed Height: 637 Tm
 Altura abierto/Extended Height: 972 Tm

LARZEP